

**立法會**  
*Legislative Council*

LC Paper No. FC99/05-06

Ref : CB1/F/1/5  
Tel : 2525 4354  
Date : 20 July 2006  
From : Clerk to the Finance Committee  
To : Members of the Finance Committee

---

**Finance Committee**

**Follow-up to the meeting held on 7 July 2006**

At the Finance Committee meeting on 7 July 2006 when members considered paper PWSC(2006-07)33 regarding “Prince of Wales Hospital – extension block”, the Administration was requested to provide the following supplementary information –

- (a) building standards to be adopted in the construction of the extension block at the Prince of Wales Hospital (PWH) to ensure energy efficiency; and
- (b) occupancy rate of the existing Block E of PWH which is currently used for non-hospital related purposes.

The Administration's reply is now attached for members' reference.

(Ms Pauline NG)  
Clerk to the Finance Committee

Encl.



中華人民共和國香港特別行政區政府總部衛生福利及食物局  
Health, Welfare and Food Bureau  
Government Secretariat, Government of the Hong Kong Special Administrative Region  
The People's Republic of China

*Our ref.:* HWF/H(P)34/82 Pt.7 01

*Tel.:* 2973 8119

*Your ref.:* CB1/F/1/10

*Fax:* 2521 0132/

2869 4376 (conf.)

20 July 2006

**(Fax: 2869 6794)**

Clerk to Finance Committee  
Legislative Council Secretariat  
Legislative Council Building  
8 Jackson Road  
Central, Hong Kong  
(Attn: Miss Becky Yu)

Dear Miss Yu,

**Finance Committee**

**Follow-up to meeting on 7 July 2006**

I refer to your letter of 11 July 2006 to the Secretary for Financial Services and the Treasury.

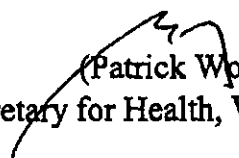
The supplementary information in respect of the construction of an extension block at the Prince of Wales Hospital (PWH) project as requested by Members at the meeting of the Finance Committee on 7 July 2006 is set out below -

- (a) It is government's policy to enhance energy efficiency in government buildings to save energy. In drawing up the design standards of the proposed extension block at the PWH, the "design and build" contractor will be required to incorporate energy efficiency measures in both architectural design and building services installations in accordance with the requirements stipulated in the contract, a summary of which is in the attached table.
- (b) There are 80 units in the Staff Quarters Block E at the PWH, all of which are being let out or occupied for non-hospital related purposes at the moment. 51 out of these 80 units have been let to private tenants for

- 2 -

private residential use. Of the 29 remaining units, 14 are let for the purpose of residential home for the elderly, seven let to non-governmental organisations for residential use, home for handicapped persons and activity centres, seven for the Independent Commission Against Corruption as staff quarters and one being used by the Police for training purpose.

Yours sincerely,

  
(Patrick Wong)  
for Secretary for Health, Welfare and Food

c.c. Secretary for Financial Services and the Treasury  
(Attn: Mr Alfred Fok) (Fax No: 2530 5921)

**Energy Efficiency Standards to be Adopted in the Construction of an Extension Block at Prince of Wales Hospital**

**威爾斯親王醫院擴建大樓建造工程所採用的能源效益標準**

	<b>Description</b> 說明	<b>Energy Efficiency Standards / Requirements</b> 能源效益標準 / 要求	<b>Purpose/Effect</b> 目的 / 效用
<b>(A)</b>	<b>Architectural Design</b> 建築設計		
<b>(1)</b>	<b>Building form and orientation</b> 建築外形及坐向	Minimization of east and west facade areas. 減少向東和向西外牆的面積。	To reduce solar heat gain. 減少所吸收的太陽熱能。
<b>(2)</b>	<b>Building envelope design</b> 建築物外殼設計	<p>a) Use of insulated glazing units with low-e coating for all glazed walls; 外牆均採用具有低散熱表層的隔熱玻璃；</p> <p>b) Provision of deep overhang and/or sun-shading devices to the building facade, particularly on the south and west-facing facades. 外牆設置較深的外懸部分及 / 或遮陽裝置，尤其於西、南方向。</p>	<p>a) For better light transmission while keeping the heat gain low; 以提高傳光度但同時發揮隔熱功能；</p> <p>b) To reduce heat gain from direct sunlight. 減少因太陽直射而吸收的熱能。</p>

(3)	Thermal transfer 熱傳導	Code of Practice for Overall Thermal Transfer Value (OTTV) in Buildings 《建築物熱傳導總值守則》	OTTV is a measure of the heat transfer through the building envelope. Design measures shall be provided to achieve a low OTTV, including the choice of low heat absorption materials for the external wall. 熱傳導總值反映熱能經建築物外殼傳送到建築物內的程度。擴建大樓在設計上會訂有措施，以降低熱傳導總值，其中包括選用吸熱量低的物料建造外牆。
(B)	<b>Building Services Installations</b> 屋宇裝備裝置		
(1)	Electrical installation 電力裝置	Code of Practice for Energy Efficiency of Electrical Installations 《電力裝置能源效益守則》	To ensure energy efficiency, the electrical installation shall be designed in accordance with the requirements as stated in this Code. 為確保達致節能目的，電力裝置的設計必須符合守則所訂的要求。
(2)	Air-conditioning installation 空調裝置	Code of Practice for Energy Efficiency of Air Conditioning Installations 《空調裝置能源效益守則》	To ensure energy efficiency, air-conditioning installation shall be designed in accordance with the requirements as stated in this Code. 為確保達致節能目的，空調裝置的設計必須符合守則所訂的要求。
(3)	Lighting installation 照明裝置	Code of Practice for Energy Efficiency of Lighting Installations 《照明裝置能源效益守則》	To ensure energy efficiency, the lighting installation shall be designed in accordance with the requirements as stated in this Code. 為確保達致節能目的，照明裝置的設計必須符合守則所訂的要求。

(4)	Lift and escalator installations 升降機及自動梯裝置	Code of Practice for Energy Efficiency of Lift and Escalator Installations ( 升降機及自動梯裝置能源效益 守則 )	To ensure energy efficiency, the lift and escalator installations shall be designed in accordance with the requirements as stated in this Code. 為確保達致節能目的，升降機及自動梯裝置的 設計必須符合守則所訂的要求。
-----	---	--	---